

REGULAMIN HOTELU SPA & WELLNES OLYMPIC ****

OLYMPIC HOTEL SPA & WELLNES RULES & REGULATIONS ****

§1

PRZEDMIOT REGULAMINU

- 1.Regulamin określa przedmiot świadczenia usług, odpowiedzialności oraz przebywania na terenie Hotelu i jest integralną częścią umowy, do której zawarcia dochodzi poprzez podpisanie karty meldunkowej, jak również poprzez dokonanie czynności konkludentnych, w szczególności poprzez dokonanie rezerwacji i/albo zapłatę zadatku lub całej należności za pobyt w Hotelu. Dokonując czynności wymienionych w zdaniu poprzednim Gość potwierdza, iż zapoznał się i akceptuje warunki Regulaminu.
- 2.Regulamin obowiązuje wszystkie osoby przebywające na terenie Hotel Olympic SPA & Wellness.
- 3.Regulamin dostępny jest do wglądu w recepcji Hotelu oraz w każdym pokoju.
- 4.Regulamin Kompleksu SPA & Wellness, który jest częścią hotelu, dostępny jest przed wejściem do strefy Wellness.
- 5.Opiekunem Gościa jest Recepcja hotelowa, tel. wew. 333.

§1

SUBJECT OF THE RULES& REGULATIONS

- 1.The Rules & Regulations specify the subject of the provision of services, liability and stay at the Hotel. and is an integral part of the contract, which is concluded by signing the registration card, as well as by concluding a implied action, in particular by making a reservation and/or paying a deposit or the entire amount due for the stay at the Hotel. By performing the actions listed in the previous sentence, the Guest confirms that he or she has read and accepts the terms of the Rules & Regulations.
- 2.The Rules & Regulations apply to all persons staying at the Olympic Hotel SPA & Wellness.
- 3.The Rules & Regulations are available for inspection at the Hotel reception and in each room.
- 4.The Rules & Regulations of the SPA &Wellness complex, which is a part of the hotel, are available before entering the Wellness zone.
- 5.Guest's caretaker is the Hotel Reception desk, tel. ext. 333.

§2

DOBA HOTELOWA

- 1.Pokój hotelowy wynajmowany jest na doby hotelowe.
- 2.Doba hotelowa w pokojach trwa od godz. 15:00 do godz. 11:00 dnia następnego.
- 3.Życzenie przedłużenia pobytu, poza okres wskazany w dniu przybycia, Gość powinien zgłosić najpóźniej do godz. 9:00 w dniu wymeldowania z Hotelu. Hotel uwzględni życzenie przedłużenia pobytu w miarę dostępności pokoi.

4. Hotel zastrzega sobie prawo do odmowy przedłużenia pobytu Gościa w Hotelu, w przypadku niedokonania wcześniej pełnej płatności za dotychczasowy okres pobytu oraz w przypadku nieprzestrzegania regulaminu.
5. Gość za dodatkową opłatą w przypadku nie spełnienia warunków określonych w §2 ust. 4 może przedłużyć dobę hotelową po obowiązującej stawce za dobę, której dotyczy przedłużenie.

§2

HOTEL BUILDINGS

1. The hotel room is rented for hotel days.
2. A hotel day in the rooms is from 15:00 to 11:00 on the next day.
3. A Guest should report the wish to extend his/her stay beyond the period indicated on the day of arrival by 9:00 a.m. on the day of check-out from the Hotel at the latest. The Hotel will consider the wish to extend the stay subject to room availability.
4. The Hotel reserves the right to refuse to extend a Guest's stay at the Hotel in case of failure to make full payment for the previous period of stay and in case of failure to comply with the Rules & Regulations.
5. If the conditions set forth in §2 Para. 4 are not met, the Guest may extend the hotel day at the applicable rate for the day to which the extension applies, for an additional fee.

§3

REZERWACJA I MELDUNEK

1. Podstawą zameldowania Gościa jest okazanie w Recepcji dokumentu tożsamości z fotografią oraz podpisanie karty meldunkowej.
2. Gość hotelowy nie może przekazywać pokoju innym osobom, nawet jeśli nie upłynął okres, za który uiścił należną za pobyt opłatę.
3. Osoby niezameldowane w hotelu mogą przebywać gościnnie w pokoju hotelowym od godz. 7:00 do godz. 22:00.
4. Hotel może odmówić przyjęcia Gościa, który podczas poprzedniego pobytu rażąco naruszył Regulamin, w szczególności poprzez wyrządzenie szkody na mieniu Hotelu lub Gości, szkody na osobie Gości, pracowników Hotelu lub innych osób przebywających w Hotelu.
5. Hotel zastrzega sobie prawo do pobrania przy zameldowaniu preautoryzacji karty kredytowej lub pobrania depozytu gotówkowego w wysokości należności za cały pobyt oraz dodatkowo 200 PLN/dobę na dodatkowe usługi.
6. W przypadku nieodwołania rezerwacji pokoju zgodnie z podanymi uprzednio warunkami anulacji, Hotel obciąży Gościa opłatą za pierwszą dobę hotelową z zastrzeżeniem, iż jeżeli pobyt został potwierdzony na specjalnych warunkach (np. oferta bezzwrotna), Hotel będzie miał prawo obciążyć Gościa za całość zaplanowanego pobytu.
7. W przypadku rezygnacji Gościa z pobytu w trakcie trwania doby, Hotel nie zwraca opłaty za daną dobę hotelową.

§3

RESERVATION AND REGISTRATION

1. The basis for a Guest's check-in is to present an identity document with a photograph at the Reception desk and to sign the registration card.
2. A Guest is not allowed to transfer the room to other persons, even if the period of time has elapsed and a Guest has paid the due amount for his/her stay.
3. Persons who are not checked-in at the hotel can stay as guests in the hotel room from 7:00 am to 10:00 p.m.
4. The Hotel may refuse to accept a Guest who grossly violated the Rules & Regulations during the previous stay, in particular by causing damage to the property of the Hotel or Guests, the Hotel employees or other persons staying at the Hotel.
5. The Hotel reserves the right to collect at check-in a credit card pre-authorization or a cash deposit for the entire stay and an additional 200 PLN/day for additional services.
6. If the booking of a room is not cancelled in accordance with the cancellation conditions specified above, the Hotel will charge a Guest for the first hotel night, provided that if the stay has been confirmed under special conditions (e.g. non-refundable offer), the Hotel will have the right to charge a Guest for the entire planned stay.
7. If a Guest resigns from their stay during the day, the Hotel does not reimburse the fee set for the hotel day.

§4

USŁUGI I USŁUGI DODATKOWE

1. Hotel świadczy usługi zgodnie ze swoją kategorią i standardem.
2. W przypadku zastrzeżeń dotyczących jakości usług, Gość jest proszony o niezwłoczne zgłaszanie zastrzeżeń do Recepcji, co umożliwi pracownikom reakcję i poprawę standardu świadczonych usług.
3. Hotel ma obowiązek zapewnić Gościom:
 - warunki do pełnego i nieskrępowanego wypoczynku,
 - bezpieczeństwo pobytu, w tym bezpieczeństwo zachowania tajemnicy informacji o Gościu,
 - profesjonalną i uprzejmą obsługę w zakresie wszystkich usług świadczonych w Hotelu,
 - sprzątanie Hotelu i wykonywanie niezbędnej naprawy urządzeń podczas nieobecności Gościa, a w jego obecności tylko wówczas, gdy wyrazi takie życzenie,
 - sprawną pod względem technicznym obsługę; a w przypadku wystąpienia usterek, które nie będą mogły być usunięte niezwłocznie, Hotel dołoży starań, by w miarę możliwości zamienić pokój lub w inny sposób złagodzić niedogodność.
4. Dodatkowo na życzenie Gościa Hotel świadczy nieodpłatnie następujące usługi:
 - udzielanie informacji związanych z pobytem i podróżą,
 - budzenie o wyznaczonej godzinie
 - przechowanie pieniędzy i przedmiotów wartościowych w czasie pobytu Gościa w Hotelu, w depozycie w Recepcji z zastrzeżeniem § 6 ust. 4 Regulaminu,
 - przechowanie bagażu Gościa
 - zamawianie taxi
5. Goście mogą korzystać nieodpłatnie z:
 - kompleksu SPA & Wellness, jeśli nie postanowiono inaczej.
6. Na życzenie Gościa przebywającego w Hotelu z małymi dziećmi, do pokoju wstawiane jest nieodpłatnie łóżeczko.

§4

SERVICES AND ANCILLARY SERVICES

1. The hotel will provide services according to its category and standard.
2. If there are any concerns about the quality of the service, a Guest is asked to raise concerns to the Reception Desk Staff without delay, which will enable staff to react and improve the standard of service provided.
3. The Hotel is obliged to provide Guests with the following:
 - conditions for a full and unfettered rest,
 - safety of staying, including the security of keeping Guest's information secret,
 - professional and courteous service for all services provided at the Hotel,
 - cleaning the Hotel and carrying out the necessary repairs during the absence of a Guest, and in his/her presence only if he/she wishes,
 - technically sound service; and in the event of defects that cannot be removed immediately, the Hotel will endeavour to exchange the room as far as possible, or otherwise mitigate the inconvenience.
4. Additionally, upon request of a Guest, the Hotel provides the following services free of charge:
 - providing information related to a Guest's stay and trip,
 - waking at appointed time
 - keeping money and valuables during a Guest's stay in the Hotel, in a deposit at the Reception Desk, subject to § 6.4 of the Rules & Regulations,
 - Luggage storing
 - Ordering taxi
5. Guests are free to use:
 - the SPA & Wellness complex, unless otherwise specified.
6. At the request of a Guest staying in the Hotel with small children, a free cot is put in the room.

§5

ODPOWIEDZIALNOŚĆ GOŚCI

1. Na terenie Hotelu dzieci w wieku poniżej 12 lat powinny znajdować się pod stałym nadzorem opiekunów prawnych. Opiekunowie prawni ponosić będą odpowiedzialność materialną za wszelkie szkody przedmiotów wyposażenia i urządzeń technicznych powstałe w wyniku działania dzieci.
2. Gość hotelowy ponosi pełną odpowiedzialność materialną za wszelkiego rodzaju uszkodzenia, zniszczenia i zanieczyszczenia przedmiotów wyposażenia i urządzeń technicznych Hotelu powstałe z winy Gościa, odwiedzających go osób lub osób odwiedzających te ostatnie. Hotel zastrzega sobie możliwość obciążenia karty kredytowej Gościa za wyrządzone szkody po jego wyjeździe. Kwota obciążenia będzie kwotą z Cennika wyposażenia lub będzie zależna od kosztów, jakie musi ponieść Hotel, aby doprowadzić zniszczone przedmioty do pierwotnego stanu. Cennik wyposażenia stanowi załącznik nr 1 do Regulaminu. Rzeczy nieuwzględnione w Cenniku podlegają wycenie indywidualnej.
3. W przypadku naruszenia postanowień Regulaminu, Hotel może odmówić świadczenia usług osobie, która je narusza. Osoba taka zobowiązana jest do niezwłocznego zastosowania się do żądań Hotelu, uregulowania należności za dotychczasowe świadczenia, do zapłaty za ewentualne zniszczenia oraz do opuszczenia Hotelu.
4. Każdorazowo opuszczając pokój Gość powinien ze względów bezpieczeństwa wyłączyć telewizor, zgasić światło, zamknąć krany oraz sprawdzić zamknięcie drzwi.
5. Hotelowi przysługuje ustawowe prawo zastawu na rzeczach wniesionych przez Gościa do Hotelu w razie opóźnienia się Gościa z uregulowaniem płatności za pobyt lub nieuregulowania należności za świadczone usługi.
6. Nieuzasadnione użycie Ręcznego Ostrzegacza Pożarowego (ROP) skutkuje naliczeniem kary pieniężnej w wysokości 1000 zł oraz nałożeniem mandatu przez Służby Ratownicze.

§5

GUEST RESPONSIBILITY

1. On the premises of the Hotel children under 12 years of age should be under constant supervision of legal guardians. The legal guardians will be liable for any damage to equipment and technical devices caused by children.
2. A Hotel Guest shall bear full financial responsibility for any damage, destruction and contamination of the Hotel's equipment and technical facilities caused by a Guest, a Guest's visitors or visitors of the latter. The Hotel reserves the right to charge a Guest's credit card for any damage caused after a Guest's departure. The amount of the charge will be the price list of the equipment or will depend on the costs that the Hotel must incur to bring the damaged items to their original state. The equipment price list is attached as Annex 1 to the Rules & Regulations. Items not included in the Price List are subject to individual valuation.
3. In case of violation of the provisions of the Rules & Regulations, the Hotel may refuse to provide services to a person who violates them. Such a person shall immediately comply with the Hotel's demands, pay for the services already provided, pay for any possible damage and leave the Hotel.
4. Every time a Guest leaves a room, for safety reasons, he or she should turn off the TV turn off the lights, close the taps and check that the door is closed.
5. The Hotel has a statutory right of lien on the things brought by a Guest to the Hotel in case of the Guest's delay in paying for their stay or failure to pay for the services provided.
6. Unjustified use of the Manual Call Point (ROP) results in a fine. in the amount of PLN 1000 and the imposition of a ticket by Rescue Services.

§6

ODPOWIEDZIALNOŚĆ HOTELU

1. Hotel ponosi odpowiedzialność za utratę lub uszkodzenie rzeczy wniesionych przez osoby korzystające z jego usług z zakresie określonym przepisami kodeksu cywilnego.
2. Gość powinien zawiadomić Recepcję o wystąpieniu szkody niezwłocznie po jej stwierdzeniu.
3. Hotel odpowiada z tytułu utraty lub uszkodzenia pieniędzy, papierów wartościowych, kosztowności albo przedmiotów mających wartość naukową lub artystyczną wyłącznie, jeżeli przedmioty te zostaną oddane na przechowanie do depozytu w Recepcji.

4. Hotel zastrzega sobie prawo do odmowy przyjęcia do depozytu hotelowego przedmiotów o dużej wartości, znacznych kwot pieniężnych, przekraczających możliwość przechowania w depozycie hotelowym.

5. Hotel nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie lub utratę samochodu lub innego pojazdu należącego do Gościa, przedmiotów w nim pozostawionych oraz żywych zwierząt, niezależnie od tego czy pojazdy te zostały zaparkowane na podziemnym parkingu hotelowym czy na parkingu na froncie Hotelu.

§6

HOTEL LIABILITY

1. The Hotel will be liable for the loss of or damage to items brought in by guests using the Hotel services within the scope of the Civil Code.

2. A Guest will notify the Reception of the occurrence of damage immediately after its discovery.

3. The Hotel will only be liable for loss of or damage to money, securities, valuables or objects of scientific or artistic value if such objects are deposited for safekeeping at the Reception desk.

4. The Hotel reserves the right to refuse to accept large items of value, significant sums of money, which exceed the possibility to be deposited in the deposit at the Hotel.

5. The Hotel is not liable for damage to or loss of a car or other vehicle belonging to a Guest, items left in it and live animals, regardless of whether these vehicles have been parked in the underground hotel car park or opposite the front entrance of the Hotel.

§7

ZWROT RZECZY POZOSTAWIONYCH

Przedmioty osobistego użytku pozostawione przez wyjeżdżającego Gościa w pokoju hotelowym będą odesłane na wskazany przez Gościa adres na jego koszt. W przypadku nie otrzymania takiej dyspozycji Hotel przechowuje powyższe przedmioty na koszt właściciela przez okres trzech miesięcy, a po upływie tego okresu przedmioty te przejdą na własność Hotelu. Ze względu na swoje właściwości artykuły spożywcze przechowywane będą przez okres 24 godzin.

§7

RETURN OF BELONGINGS LEFT OVER IN THE HOTEL ROOM

Personal belongings left by a departing Guest in the hotel room will be sent back to the address indicated by a Guest at his/her expense. In case of not receiving such an instruction, the Hotel will store a Guest's personal belongings at the owner's expense for a period of three months, and after that period such belongings will become the property of the Hotel. Due to their properties, food products will be stored for 24 hours.

§8

CISZA NOCNA

W Hotelu obowiązuje cisza nocna w godzinach od godz. 22:00 do godz. 7:00 dnia następnego.

§8

QUITE HOURS

The hotel has night-time quite hours from 10 p.m. to 7 a.m. on the next day.

§9

REKLAMACJE

1. Goście mają prawo do składania reklamacji w przypadku zauważenia uchybień w jakości świadczonych usług.

2. Wszelkie reklamacje przyjmuje Recepcja.

3.Reklamacja powinna być złożona niezwłocznie po zauważeniu uchybień w standardzie świadczonych usług.

§9

COMPLAINT HANDLING POLICY

- 1.Guests have the right to lodge a complaint if they notice any shortcomings in the quality of services provided.
- 2.All complaints are accepted by the Reception Staff.
- 3.The complaint should be lodged as soon as the shortcomings in the standard of services provided are noticed.

§10

POSTANOWIENIA DODATKOWE

- 1.Za dodatkową opłatą Hotel akceptuje małe psy lub koty w wybranych pokojach, jednakże właściciel zwierzęcia zobowiązany jest do prowadzenia go na uwięzi na terenie Hotelu oraz do usuwania wszelkich nieczystości pozostawionych przez zwierzę.
- 2.W Hotelu obowiązuje całkowity zakaz palenia tytoniu. Za złamanie zakazu pobieramy opłatę w wysokości 1000 złotych.
- 3.W pokojach hotelowych nie można przechowywać ładunków niebezpiecznych, broni, amunicji, materiałów łatwopalnych, wybuchowych ani iluminacyjnych.
- 4.**Zgodnie z Rozporządzeniem RODO** – Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony danych osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz zgodnie z Ustawą o ochronie danych osobowych z dnia 10 maja 2018 r. Dz.U 2018 pozycja nr 1000 Gość wyraża zgodę na przetwarzanie i przechowywanie danych osobowych przez Centrum Sportowo-Rekreacyjne „Zawodzie” Sp. z o.o. ul. Grażyńskiego 10, 43-450 Ustroń, dla potrzeb niezbędnych do realizacji pobytu Gościa w Hotelu, korzystania przez Gościa z pozostałych usług świadczonych przez Hotel.
Jednocześnie informujemy, iż dla zapewnienia bezpieczeństwa w Hotelu prowadzony jest monitoring w częściach ogólnodostępnych oraz na parkingu hotelowym.
Administratorem danych osobowych jest Centrum Sportowo-Rekreacyjne „Zawodzie” Sp. z o.o. ul. Grażyńskiego 10, 43-450 Ustroń. Gość ma prawo wglądu do swoich danych osobowych oraz ich poprawiania. Kontakt z osobą odpowiedzialną za ochronę danych osobowych możliwy jest w Hotelu lub za pomocą skrzynki mailowej - ado@hotelolympic.pl
5. Zakazuje się prowadzenia w Hotelu akwizycji sprzedaży obnośnej, jak również działalności hazardowej.
- 6.Gość nie będzie powodować, a Hotel nie będzie pozwalał na powodowanie nadmiernego hałasu na terenie Hotelu, wydostawanie się nieprzyjemnych zapachów z pokoju hotelowego, ani inny sposób przeszkadzał, szkodził czy irytował pozostałych Gości Hotelu.
- 7.Poza nieznacznym przestawieniem mebli i wyposażenia nie naruszającym ich funkcjonalności i bezpieczeństwa korzystania, Gościom nie wolno dokonywać jakichkolwiek zmian w pokojach hotelowych i ich wyposażeniu.

§10

ADDITIONAL PROVISIONS

- 1.For an additional fee, the Hotel accepts small dogs or cats in selected rooms, however, a pet owner is obliged to keep their pet tethered at the Hotel and to remove any impurities left by a pet.
- 2.There is a total smoking ban at the Hotel. In the event of a violation of the prohibition, a fee of PLN 1000 shall be imposed.
- 3.Dangerous goods, weapons, ammunition, flammable, explosive or illumination materials may not be stored in the Hotel rooms.
- 4.**According to the GDPR Regulation** - Regulation 2016/679 of the European Parliament and of the Council (EU) 2016/679 of 27 April 2016 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and in accordance with the Personal Data Protection Act of 10 May 2018. Dz.U 2018 item no. 1000 a Guest agrees to the processing and storage of personal data by Centrum Sportowo-Rekreacyjne "Zawodzie" Sp. z o.o.ul. Grażyńskiego 10, 43-450 Ustroń, for the needs of a Guest's stay in the Hotel and the use of other services provided by the Hotel.

At the same time, we would like to inform our Guests that in order to ensure safety in the hotel, the surveillance system has been installed in public areas and in the hotel car park.

Centrum Sportowo-Rekreatyjne "Zawodzie" Sp. z o.o. ul. Grażyńskiego 10, 43-450 Ustroń is the controller of personal data. A guest has the right to access their personal data and correct them. The contact with the person responsible for personal data protection is possible in the Hotel or by means of e-mail - ado@Hotelolympic.pl.

5. it is forbidden to carry out abnormal sales and gambling activities at the Hotel.

6.A Guest will not cause, and the Hotel will not allow excessive noise in the area of the Hotel, the escape of unpleasant smells from the Hotel room, or otherwise disturb, harm or annoy other Hotel Guests.

7.Apart from a slight repositioning of furniture and equipment which does not affect their functionality and safety of use, Guests are not allowed to make any changes in the Hotel rooms and their equipment.

Dyrekcja Hotelu Olympic SPA & Wellness
The Management of Hotel Olympic SPA & Wellness